

**Przetarg nieograniczony na świadczenie usług w zakresie tłumaczeń  
ustnych i pisemnych Postępowanie nr: 2/PN/2009  
PROTOKÓŁ OTWARCIA OFERT**

W dniu **9.04.2009r. godz. 11.00** ustalonym jako termin otwarcia ofert Zamawiający Krakowski Holding Komunalny S.A., reprezentowany przez Komisję Przetargową w składzie:

- 1. Przewodniczący:** Jacek Gryzło,
- 2. Sekretarz:** Aleksander Zyga
- 3. Członek:** Stanisława Kozanecka

dokonał otwarcia ofert w postępowaniu przetargowym na świadczenie usług w zakresie tłumaczeń ustnych i pisemnych, Postępowanie nr: 2/PN/2009

Przed otwarciem ofert Zamawiający podał wysokość środków, jakie przeznaczył na realizację pow. zamówienia, tj. kwotę **217.500,00 PLN brutto + 20% na zamówienia uzupełniające, tj. 43.500 PLN brutto**

Otwarcia dokonano w siedzibie Zamawiającego. Podczas otwierania każdej oferty zebrany odczytywano numer oferty, nazwę firmy oraz cenę.

Do upływu terminu składania ofert (złożono następujące oferty:

| Lp. | Nazwa i adres Wykonawcy                                                                                                                               | Cena       |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| 1.  | Contur Sp. z o.o. ul Orzechowa 50/1, 50-540, Wrocław                                                                                                  | 137.460,00 |
| 2.  | Biuro Tłumaczeń Specjalistycznych ATOMINIUM, ul. Krupnicza 12/7, 31-123 Kraków                                                                        | 225.547,50 |
| 3.  | Busy B Services, ul. Noskowskiego 10 m. 41, 02-746 Warszawa, Adres do korespondencji Al. Krakowska 110/114 bud. B-26. 02-746 Warszawa 02-256 Warszawa | 286.578,00 |
| 4.  | GET IT Sp. z o.o., ul. Krasińskiego 2a, 01-601 Warszawa                                                                                               | 281.271,00 |
| 5.  | ATET Euro-Tłumacze s.c., Ulica Puszczy Solskiej lok. 47, 01-390 Warszawa, Adres korespondencyjny: Świętokrzyska 20 p. 421, 00-002 Warszawa            | 185.745,00 |
| 6.  | PW INVESTMENTS Smardzew 2A/1, 98-285 Wróblew                                                                                                          | 199.967,76 |
| 7.  | Centrum Językowe IDEA Sp. z o.o., Stary Rynek 71/72, 61-772 Poznań                                                                                    | 238.815,00 |
| 8.  | ZESPÓŁ TŁUMACZY PRZYSIĘGLYCH SIGILLUM Sp. z o.o., Kraków, ul. Wielopole 18 b                                                                          | 212.280,00 |
| 9.  | Biuro Tłumaczeń VIVALANG, G.D. Kucharczyk s.c., ul. Armii Krajowej 81/41, 30-150 Kraków                                                               | 206.973,00 |
| 10. | Verba-Text, ul. Marszałkowska 68/70 lok.10, 00-545 Warszawa, Polska                                                                                   | 212.280,00 |
| 11. | BEHLERT & BEHLERT Tłumaczenia i Konferencje ul. Czapińskiego 2, 30-048 Kraków                                                                         | 137.982,00 |

co potwierdza druk Zestawienia ofert złożonych ZP-12.

Na otwarciu ofert byli obecni przedstawiciele następujących Wykonawców:

| Wykonawca                                                                     | Imię i nazwisko przedstawiciela |
|-------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| BEHLERT & BEHLERT Tłumaczenia i Konferencje ul. Czapińskiego 2, 30-048 Kraków | Piotr Jagielski                 |

co potwierdza druk Listy obecności na otwarciu ofert.

Kraków, 9.04.2009 r.

.....  
podpis  
Przewodniczącego Komisji